**Китайские инвесторы и российские регионы: барьеры цифровой коммуникации**

***Михайлов Дмитрий Владимирович***

*Бакалавр*

*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, институт стран Азии и Африки, Москва, Россия*

*E-mail:* [*Dimamv20@gmail.com*](mailto:Dimamv20@gmail.com)

Международное инвестиционное сотрудничество представляет собой «вид экономических отношений, целью которых является рациональное использование ресурсов, достижение государствами более высоких результатов в экономике за счет участия в международном разделении труда, обновление технологической структуры производства». [1] Прямые иностранные инвестиции (ПИИ), предполагающие долгосрочное вхождение в капитал с долей не менее 10%, могут позволить зарубежным компаниям обеспечить снижение издержек производства, получить доступ к различным ресурсам и рынкам сбыта в обход тарифных ограничений, обеспечить продвижение собственных технологических решений. В то же время для стран-реципиентов капитала этот формат взаимодействия может обеспечить рост доходов местных бюджетов, изменение отраслевой структуры экономики, рост ВВП и ВРП отдельных регионов.

Важную роль в развитии международного инвестиционного сотрудничества играют агентства по привлечению инвестиций, в задачи которых входит в том числе распространение информации об инвестиционных возможностях регионов. В условиях цифровизации мировой экономики повышается роль онлайн-ресурсов таких агентств, их содержательное наполнение и качество перевода представленной информации на иностранные языки. [2]

Развитие инвестиционного сотрудничества является важным аспектом российско-китайских отношений. В научной литературе представлены работы о его структуре, динамике и географии, а также о деятельности региональных агентств по привлечению инвестиций. Экспертными организациями подготовлены несколько рейтингов инвестиционной привлекательности регионов, однако вопросы адаптации инвестпорталов к потребностям компаний из КНР в литературе ранее не затрагивались. [3], [4]

В ходе исследования были изучены порталы агентств по привлечению инвестиций всех субъектов Российской Федерации и проведена качественная оценка информационного наполнения и перевода на китайский и английский языки. Целью исследования было выявление барьеров онлайн-коммуникации региональных инвестагентств с китайскими инвесторами.

В целом на страницах агентств для удобства потенциальных инвесторов представлены общая информация о регионе, его специализации, инвестиционной привлекательности, налоговых тарифах, в т. ч. на особых территориях (СЭЗ, ОЭЗ и проч.), доступных земельных участках (инвестиционная карта), условиях запуска своего бизнеса и др.

Регионы были сопоставлены по следующим критериям: наличие китаеязычной и англоязычной версий сайта, наличие и качество перевода информации о регионе, его преимуществах, ресурсном потенциале и инфраструктуре, наличие и качество перевода инвестиционных проектов и/или инвестиционной карты. Под «качественным переводом» подразумевалось отсутствие ошибок в грамматической структуре текста, полное отсутствие или минимальное количество несущественных лексико-семантических ошибок, которые не приводят к неправильному пониманию или недопониманию смысла предложения или идеи в целом.

Проведенное исследование показало, что меньше половины регионов РФ имеют китаеязычную версию инвестиционного портала. Перевод порталов большей части этих регионов выполнен с нарушением грамматических структур предложений и полон лексико-семантических ошибок, которые приводят к неправильному восприятию базовых терминов. Кроме того, отсутствует перевод базовой информации необходимой инвестору, например, перевод инвестиционных проектов и/или инвестиционной карты.

**Источники:**

[1] Определение термина "Инвестиционное сотрудничество" // Точка. – URL: <https://tochka.com/info/glossary/investicionnoe-sotrudnichestvo/> (дата обращения: 09.03.2025)

[2] The Digital Transformation of Investment Promotion Agencies // UNCTAD. The IPA Observer. Investment Promotion and Facilitation Monitor. – URL: <https://unctad.org/system/files/official-document/diaepcbinf2022d9_en.pdf> (дата обращения: 09.03.2025)

[3] Инвестиционная компания А1 и Национальный координационный центр международного делового сотрудничества .Российско-китайский инвестиционный индекс (индекс А1) – URL: <https://lk.iccaras.ru/assets/components/dsgfileupload/files/34c04537.pdf> (дата обращения 02.03.2025)

[4] Тирских Т., Галиева Г. Инвестиционная привлекательность регионов: рокировка позиций в новых условиях // «Эксперт Ра» - URL: <https://raexpert.ru/researches/regions/invest_regions_2023/> (дата обращения: 02.03.2025)